

**BEKANNTMACHUNG DER  
ZUSCHLAGSERTEILUNG**

im Sinne des Art. 57 und 122, Absatz 7 des GVD Nr. 163/06

**AVVISO DELL'AGGIUDICAZIONE**

ai sensi dell'art. 57 e 122, comma 7 del D.Lgs. n. 163/06

**Verhandlungsverfahren für:**

Umbau der Grundschule Plaus  
CUP-Code: B63B07000110007  
CIG-Code: 3999813E17

**Procedura negoziata per:**

Ristrutturazione della scuola elementare di Plaus  
codice CUP: B63B07000110007  
codice CIG: 3999813E17

**Verfahren zur Auswahl des Auftragnehmers**

Verhandlungsverfahren im Sinne des Art. 57 und 122,  
Absatz 77 des GVD Nr. 163/2006

**Procedura di scelta del contraente**

Procedura negoziata ai sensi dell'art. 57 e 122,  
comma 7 del D.Lgs. n. 163/06

**Zuschlagskriterien**

Günstigstes Angebot nach GVD Nr. 163/06, Art. 53,  
Absatz 4 und Art. 82, Absatz 2, Buchstabe a) mittels  
Abschlag auf die Positionen des Preisverzeichnisses.

**Criteri di aggiudicazione**

Prezzo più basso, ai sensi dell'art. 53, comma 4 e  
dell'art. 82, comma 2, lett. a) del D.Lgs. n. 163/06,  
mediante ribasso percentuale sull'elenco prezzi  
posto a base di gara

**Gesamtbetrag der Arbeiten**

Euro 718.393,94 + MwSt./+ IVA

**Importo complessivo dei lavori**

**Ausschreibungsbetrag**

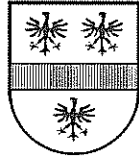
Euro 697.678,94 + MwSt./+ IVA  
Sicherheitskosten/oneri per la sicurezza Euro 20.715,00 + MwSt/+ IVA

**Importo a base d'asta**

**Fünf von zehn eingeladenen Unternehmen haben  
sich an der Ausschreibung mit folgendem Abgebot  
beteiligt:**

**Cinque imprese delle dieci ditte invitate hanno  
partecipato alla gara con il seguente ribasso:**

Unternehmen/impresa	Sitz Gemeinde/Comune sede	Abgebot/ribasso
1. Fa. Baumänner GmbH/Srl	Kastelbell/Castelbello	13,13%
2. Fa. Gemassmer Günther & Co. KG/snc	Schlanders/Silandro	9,88%
3. Fa. Klas GmbH/Srl	Mals/Malles	8,73%
4. Fa. Roland Gufler	Moos i. P./Moso i. P.	7,77%
5. Fa. Plattner Bau AG/sas	St. Jakob-Leifers/S. Giacomo-Laives	7,61%



Beschluss Nr. und Datum des Zuschlages

Numero e data della delibera di aggiudicazione

Nr./n. 42

vom/del 29/03/2012

Zuschlagsempfänger

Impresa aggiudicataria

Firma/impresa  
Baumänner GmbH/Srl  
Etschdamm/Lungadige 3  
39020 Kastelbell/Castelbello

Perzentuelles Abgebot

Ribasso percentuale

13,13%

Zuschlagsbetrag

Importo di aggiudicazione

Euro 626.788,70 + MwSt./+ IVA

Die Stillhaltefrist im Sinne des Art. 79, Absatz 5-ter des GVD 163/06 für den Vertragsabschluss, gemäß Art. 11, Absatz 10 läuft mit dem 35. Tag ab der letzten Versendung der Mitteilung des endgültigen Zuschlages an die Bieter aus und zwar mit folgendem Datum:

Il termine dilatorio per la stipulazione del contratto, ai sensi dell'art. 79, comma 5-ter del D.Lgs. n. 163/06 e secondo l'art. 11, comma 10 scadrà il 35esimo giorno dall'invio dell'ultima comunicazione dell'aggiudicazione definitiva ai partecipanti e quindi scadrà in data:

04/05/2012

Zuständige Stelle für Nachprüfungsverfahren:

Regionales Verwaltungsgericht, Claudia de Medici-Straße 8, I – 39100 Bozen. E-Mail: [trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it](mailto:trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it), Tel. +390471319000, URL: <http://www.giustizia-amministrativa.it>, Fax: +390471972574.

Einlegung von Rechtsbehelfen: Die Frist für die Einlegung von Rechtsbehelfen beträgt 30 Tage. Der Beistand eines Rechtsanwaltes ist Pflicht.

Stelle, bei der Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erhältlich sind: Regionales Verwaltungsgericht, Claudia de Medici-Straße 8, I – 39100 Bozen. E-Mail: [trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it](mailto:trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it), Tel. +390471319000, URL: <http://www.giustizia-amministrativa.it>, Fax: +390471972574.

Organismo responsabile delle procedure di ricorso:

Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Via Claudia de Medici 8, I – 39100 Bolzano. E-Mail: [trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it](mailto:trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it), Tel. +390471319000, URL: <http://www.giustizia-amministrativa.it>, Fax: +390471972574.

Presentazione di ricorso: i termini per il ricorso sono di 30 giorni. Obbligo di essere assistito da un avvocato.

Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulla presentazione del ricorso: Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Via Claudia de Medici 8, I – 39100 Bolzano. E-Mail: [trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it](mailto:trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it), Tel. +390471319000, URL: <http://www.giustizia-amministrativa.it>, Fax: +390471972574.

30/03/2012

Der Bürgermeister – Il Sindaco

- Jürgen Klotz -



„Veröffentlicht an der Amtstafel und auf der Internetseite der Gemeinde für die gesetzlich vorgeschriebene Dauer“

“Pubblicato all'albo pretorio e sul sito internet del Comune per la durata prevista dalla legge.”

(30/03/2012 – 09/04/2012)